Citación: BDHespV.13.03, consulta: 26-11-2025

Ref. Hesperia: V.13.03

CARECERA

CAI	DECEKA		
REF. MLH:	F.20.03	YACIMIENTO:	Pico de los Ajos
MUNICIPIO:	Yátova	PROVINCIA:	Valencia
N. INV.:	Museu de Prehistòria	OBJETO:	P
	de València; N. Inv.:		
	13414		
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENER	RALIDADES		
MATERIAL:	PLOMO	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA
FORMA:	Rectangular	TÉCNICA:	INCISION
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	DIMENSIONES	10 x 19,8
ESCRITURA:		ОВЈЕТО:	
NÚM. LÍNEAS:	A-I: 5, A-II: 12; B-I: 5, B-	H. MÁX. LETRA:	A-I: 14, A-II: 5; B-I: 14,
	II: 11		B-II: 8
H. MÍN. LETRA:	A-I:5, A-II: 3; B-I: 5, B-	CONSERV. EPG:	Incompleta en sus
	II: 4		laterales
CONS. ARQ:	В	RESPONS EPIGR:	IPL
REVISORES:	AAD, ALF, ISC	RESPONS ARQUEOL.:	MGM
TEVTO V AD	ADATO CDÍTICO		·

TEXTO Y APARATO CRITICO

TEXTO: AIa:

laurbertonte:ars[--]+[-]retie

AIb:

|**śanikokaku:+latuneitin**:tatúten]Π I-:kaurban:VL:tóretin:VL:bale:lelaure]ti:n:VL Π I śaliunibars:eŕkiŕs:iata

liŕiteŕka:V:kueaile:ke:I L П

BI:

baiseltúnkaku+kuaitekun[

asaŕunki:e IIII

ultitarebaśir:enbetiŕabekuniueŕķu[

nl:IIII

I:IIII:baiseltúnebaśiren

baśurbiśisa :II 5

AII:(izquierda)

]nebetu[

eś osi[

]atuabe[

liŕbal[Jailti 5

lśa

liskeŕ

eteiltuŕ

AII:(derecha)

]koŕkoanetabebeŕ<u>ti</u>sutanbirtebir

lbisatialate abatekir

]unterkastúlir iskebekotue[--]nkero

stersituoitesnarar:keltibeles

lbelsosin:1 5

```
Initekastúlir:keltibeleś i te
                    ]na:i+be+skéŕekéiŕbaśa be[---]nti[
                    labaŕtir:teskebaites:nauŕa:leiskaŕsa
                    libaŕ:baŕkataŕar:oŕtin:unikateŕ
                    ltibeleś:aŕkisosin:tautintarban 10
                    |kasbi[--]+tonetiaitebenśalir:n
                     kabaso iś
                    BII:
                    ltibeleśtelokiŕ:baśur:eŕeko
                    túśertíetakatoŕśei[----]kiţe[--]ŕaŕeśaliner
                    r:basirerter[--]irla[-----]iketor[--]kairsba
                    VΠY ate te[---]ur:keltibeleśte[-]ŕibas[---]te:baśta
                    teŕ[-] bal[---]te[------]alate:[-]ki[-]etiśelekaŕ:taban 5
                    -]rokila[-]ala:keltibeleśla alate i[
                    aurtulokin[-----]alate sutankébiur[-----]nu
                    túenśuśun su ir
                    beikiar[----]r alate:keltibeleste:basur:
                    barikoŕtaŕikoŕtastena baitikoŕeba:oŕtor:V:C:n[--]ke 10
                    ké:kéltibeleste
APARATO CRÍTICO:Ala.
                    :aŕs[--]+[-]ŕetie, :aŕs[---]ŕetine, Fletcher 1980, :aŕI[--]+[-]ŕetie,
                    Untermann (altern.), : ars[--]ba[-]retie Untermann (altern.), :
                    ars[--ls[-lretie Untermann (altern.)
                    AIb.
                    sanikokaku:, lanikokaku: Fletcher 1980, kianikokaku: Untermann
                    (altern.)
                    : +latuneitin:, : [n]latuneitin: Fletcher 1980, : balatuneitin: Untermann
                    (altern.), : ulatuneitin Untermann (altern.)
                    |ti:n|, |tin| Fletcher 1980, |i:n|, Untermann (altern.), |V:n|, Untermann
                    (altern.)
                    śaliunibars : eŕkiŕs : iata, śaliutaeibarseŕkiŕsiata Fletcher 1980
                    baiseltunkaku+kuaitekun[, baiśeltunkakutukuaitekun[ Untermann
                    (altern.), baiseltunkaku[---]tokuaitekun Fletcher 1980
                    baśurbiśisa, baśurbiśisa Fletcher 1980
                    AII (izauierda)
                    Inebetu[, ]betu[ Fletcher 1980
                    eś osil, e[--]śosi[n] Fletcher 1980
                    |iŕbal|, ŕ[---]n[---]i Fletcher 1980
                    Jailti, ]lku[---]ailti Fletcher 1980
                    eteiltur, |tei[---|s[---|r Fletcher 1980
                    AII (derecha)
                    /koŕkoanetabebeŕtisutanbirtebir, kukoeletabebe[---]lutanbi[---]kua
                    Fletcher 1980
                    Ibisatialate, satianatea Fletcher 1980
                    Junteŕkastulir iskebekotue[--]nkeŕo, unkukulstuner
                    isrbe[---]e[---]i[---]kuo Fletcher 1980
                    Fletcher 1980
                    | Jbelsosin: 1, ]kulsosin[ Fletcher 1980
                    Initekastulir, Inite[unku]lstunir Fletcher 1980
                    |na : i+be+skeŕekeiŕbaśa be|---|nti|, uaibesŕeikubaśa|---|be|---|ntie
                    Fletcher 1980
```

labaŕtir : teskebaites : nauŕa : leiskaŕsa,

lŕ[---lte[---lkeitesnauŕa[---ll[---le[---lskaku Fletcher 1980

libaŕ : baŕkataŕar : oŕtin : unikateŕ,]r : ba[---]kataŕaroteinuirka

Fletcher 1980

ltibeles : arkisosin : tautintarban, |sae[---|akulsosintautintaban

Fletcher 1980

/kasbi/--/+tonetiaitebensalir: n, |is|---|tonetiri|---|s|---|ali Fletcher

kabaso iś.]r[---]ka[---]i Fletcher 1980

BII

ltibelestelokiŕ : basur : eŕeko, [kel]tibelestesokiŕ : bas[tu]reŕeta[Fletcher 1980

tuśertietakatoŕśei[----]kite[--]ŕaŕeśaliner,

[bal]tuśertietakaŕśei[---]kite[---]ŕaŕeśiener Fletcher 1980

kairsba, lirsba Fletcher 1980

ŕibas. kunbare Fletcher 1980

teŕ[-] bal[---]te[------]alate : [-]ki[-]etiśelekaŕ : taban,

teŕsbalśtibate[---]en alate[---]ki[---]itinetaekaŕtaban Fletcher 1980

-]rokila[-]ala : keltibeleśla alate i[,

irokinabialakeltibeleśla[---]alatei[---]i[---]r Fletcher 1980

alate sutankebiur[-----]nu, [ba]śir[---]alatesutalkebiuŕ a[---]teikanu

Fletcher 1980

tuenśuśun su ir, tuenśu[---]tuanśuśu Fletcher 1980

beikiar[----]r alate, beikia basturbisiar Fletcher 1980

barikoŕtaŕikoŕtasteną baitikoŕeba : oŕtor : V : C : n[--]ke,

[ta]rikokutaŕikoku[---]stenabaitikoŕebaoŕtoŕ : V : kun Fletcher 1980

ke, **ŕ** Fletcher 1980

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: MLH	SEPARADORES: AIa: tres puntos; AIb y BI: un
	punto; y AII y BII: dos puntos
NÚM. TEXTOS: +3	LENGUA: IBERICO
SIGNARIO: LEVANTINO	METROLOGÍA: EXISTE

OBSERV. **EPIGRÁFICAS:**

Lámina de plomo de formato rectangular, está incompleta en su extremo superior y en uno de los laterales. Está inscrita en ambas caras, en las que se superponen, a modo de palimsesto, varios textos. En la cara A hay cinco renglones de texto que parecen responder al último uso de este lado como soporte de escritura, aunque la que se sitúa en la parte superior (AIa) está dispuesta cabeza abajo respecto de las otras cuatro (AIb). De estas últimas, las dos primeras y parte de la tercera están delimitaddas por líneas incisas. Bajo los textos AIa y b se aprecia un epígrafe anterior (AII), realizado con letras de módulo sensiblemente menor y que, según Untermann (no así Fletcher), se disponen en dos columnas (AII izquierda y derecha). En la cara B también se superponen dos textos. BI es el más reciente v se compone de cinco líneas, está escrito con signos mayores que el epígrafe que se conserva debajo, BII, del que aún se aprecian once líneas de texto. En AIb y BI aparecen signos metrológicos: Π, L, V y E (MLH III-1: § 435-437), acompañados de un guión o de trazos verticales. En BII pudieran ser signos metrológicos: V C N, que aparecen al final de la última línea.

Untermann considera que AIa pudiera consignar al remitente o al destinatario del documento (AIb), en el que reconoce **laurberton** como nombre personal o un título, ya que también aparece en V.13.01. En AIb identifica como posible *Kurzname* **śaniko** (MLH III-1: § 7.99 y 614). En el resto del texto hay un esquema que se repite, pues hay palabras que



están precedidas de una indicación metrológica:]ПІ + kaurban + VL +
toretin + VL + bale (que también aparece en V.13.01 y V.13.02), estructura
que se reitera en la última línea.

El texto AII, que se conserva bajo AI, presenta notables problemas de lectura. Untermann reconoce algunos posibles nombres personales: en AII(izq.) **iske**ŕ, como final de un NP (MLH III-1: § 7.64), y **eteiltuŕ** (MLH III-1: § 7.54 y 62); en AII(der.) aparece por dos veces **keltibeleś**, que tiene apariencia de nombre personal, pero que es posible sea un título, ya que también comparece en BII y V.13.02. Se atestiquan iqualmente varios términos característicos de las inscripciones en plomo: baites (MLH III-1: § 562) y **śalir** (MLH III-1: § 579).

En BI también se reconocen varios nombres personales: baiseltun (MLH III-1: § 7.23 y 62), que se consigna dos veces y que también comparece en V.13.01, y **ultitar** (MLH III-1: § 7.136 y 115). Por su parte, **baśir** es un término que también se documenta BII y en V.13.01 y V.13.02; y **baśur** aparece igualmente en BII.

Finalmente, en BII, un texto con numerosas lagunas, se atestigua hasta en cinco ocasiones el término **keltibeles**. También aparecen dos posibles nombres personales (lín. 10): **ikoŕtaŕ** (MLH III-1: § 7.60 y 115) e ikoŕtas (MLH III-1: § 7.60 y 118). Es reseñable iqualmente la presencia de **baśur** (lín. 1 y 20) y **baśir** (lín. 3), pues la pareja **baseŕ/basiŕ**, se documenta en otras inscripciones sobre plomo (MLH III-1: § 564) y en BI.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

En todos los textos se emplean casi los mismos alógrafos: a2, e1, i2, l1, n2, s1, ka1, ke3, ki2, ko1, be2, te2 y ti5. Destaca el uso de a6 en el texto AII.

CONTEXTO	ARQUEOLÓGICO
FECHA HALLAZGO:	1979

I LCIIA HALLAZOO.	1373
CIRCUNSTANCIAS	HALLAZGO CASUAL
HALLAZGO:	
DATACIÓN:	Mediados s. II - mediados s. I a.C.
CRIT. DAT.:	Rodríguez Ramos (2004, 223): criterios paleográficos, concretamente la
	presencia de las variantes be 2, te 2 y ti 4.
CONTEXTO	"Fue después de una excavación clandestina cuando D. Agustín Sierra
HALLAZGO:	Palmer, de Buñol, encontró casualmente en el interior de una habitación,
	entre los restos cerámicos abandonados por los expoliadores, un "paquete" de
	plomos, que debió pasar desapercibido a aquellos, por hallarse metido en una
	masa de tierra" (Fletcher 1980, 5).
OBSERVACIONES	Lámina doblada en cuatro partes, sirviendo en parte de envoltura a las otras
	dos anteriores (V.13.01 y V.13.02), también dobladas sobre sí mismas
	(Fletcher 1980, 11). Pico de los Ajos I.

Fotografía y dibujos: Fletcher 1980, 9, 26, 28, 30, láms. II y III.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:	Fletcher 1980, PA.I.	
BIBL. FILOL.:	Guadán 1980, 32; Fletcher 1985, figs. 30 y 31, láms. 26 y 27; Untermann	
	1987b; Ferrer i Jané 2005, 966, nota 45; Ferrer i Jané 2022c;	

ILUSTRACIONES



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València_Depósito: Museu de Prehistòria de València



Créditos: Fletcher 1980



Créditos: Fletcher 1980